

HAVE YOUR SAY

Communication orale



1 ACCUEIL ET PRÉSENTATIONS

■ Vous accueillez votre visiteur

Good morning/afternoon/evening, sir/madam / ladies and gentlemen	Bonjour/Bonsoir, Monsieur Madame / messieurs dames
How can I help you?	Puis-je vous aider ?
Welcome (to)...	Bienvenue (à)
Did you have a good trip?	Avez-vous fait bon voyage ?
How was your flight?	Le vol a-t-il été agréable ?
Pleased/Nice to meet you	Enchanté
How do you do? [formel : question et réponse]	Enchanté
Nice to see you again	C'est un plaisir de vous revoir
Please come in	Entrez (je vous en prie)
Take/Have a seat	Prenez place
If you will take a seat	Si vous voulez bien vous asseoir
Can I offer you something to drink?	Puis-je vous offrir quelque chose à boire ?
Do you have an appointment?	Avez-vous rendez-vous ?
Ms Kitson will be with you in a moment	Mme Kitson va vous recevoir



Note

Lorsque l'on ne connaît pas le statut marital d'une femme, on peut employer l'expression **Ms** (prononcée /miz/) au lieu de **Mrs** ou de **Miss** devant le nom de famille.

■ Vous passez aux présentations

Let me introduce myself	Je me présente
My name's Jack Dickens / I'm Jack Dickens	Je suis Jack Dickens
This is Nancy Hanzalik	Je vous présente Nancy Hanzalik
These are our two trainees	Je vous présente nos deux stagiaires
I'd like you to meet someone	J'aimerais vous présenter quelqu'un
Let me introduce you to Mr Robac	Je vous présente M. Robac
Have you met Bob Payton?	Avez-vous été présenté à Bob Payton ?
Please call me Pam	Vous pouvez m'appeler Pam
I'm sorry. I didn't catch your name	Excusez-moi, je n'ai pas bien compris votre nom



Note

Les Anglo-saxons sont généralement plus informels que les Français. Ne soyez donc pas étonnés que l'on vous appelle par votre prénom après vous avoir éventuellement demandé « **Can I call you...?** » (Puis-je vous appeler ... ?)

**GROS PLAN****Se saluer au quotidien**

Les Anglo-saxons ont plutôt tendance à ne se serrer la main que lorsqu'ils se rencontrent pour la première fois. Ils se salueront au quotidien à l'aide des expressions suivantes :

- *(Good) morning! / Hello! / Hi!*
- *How are you today? / How are you doing ?*

L'habitude française de se faire la bise le matin est très rare dans les pays anglo-saxons.

BOOSTEZ VOTRE ANGLAIS**Retrouvez les expressions équivalentes :**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> A. Please sit down. B. This way please. C. I'd like you to meet someone. D. What was your name again? E. I think we've met before. F. How may I help you? G. I'll be with you in a moment. H. Please come in. | <ul style="list-style-type: none"> 1. If you will follow me. 2. Could you remind me of your name? 3. Can I be of assistance? 4. Step right in. 5. I'll be right with you. 6. If you will take a seat. 7. Don't I know you from somewhere? 8. There's someone I'd like you to meet. |
|--|--|

A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.	H.
----	----	----	----	----	----	----	----

2 PRÉSENTER SA SOCIÉTÉ

■ Vous présentez votre entreprise

I work for/with Jung Ltd
We specialise in organic products
We manufacture/produce/export
We supply
We provide solutions for
the automotive industry
We offer a wide range /
a full range of products
We're the market leader
We're the industry leader
We're the world's largest...
We're Britain's second largest...
The company was
started/established in...
We've been in business
since 1900 / for 50 years
Our two main/core businesses are...
We have been listed on the
Stock Exchange for 10 years

*Je travaille pour/chez Jung Ltd
Nous sommes spécialistes du bio
Nous fabriquons/produisons/exportons
Nous fournissons
Nous proposons des solutions pour
l'industrie automobile
Nous proposons une large gamme /
une gamme complète de produits
Nous sommes n° 1 du marché
Nous sommes n° 1 du secteur
Nous sommes le premier... au monde
Nous sommes le n° 2 du... en G-B
L'entreprise a été
fondée/créée en ...
Nous sommes en activité
depuis 1900 / depuis 50 ans
Nos deux métiers principaux sont
Nous sommes côtés
en bourse depuis 10 ans*



Note

Le mot « domaine » se traduit le plus souvent par **field**. Deux synonymes : **area** (attention à la confusion avec ses autres sens : région, zone) ou encore **domain**, quoique moins courant.

■ Vous parlez de votre implantation

We're based in Brussels
We're a French-/Paris-based
multinational
Our headquarters is (located) in...
We have subsidiaries/offices/
plants throughout Germany
We are present
on all five continents.
We operate globally
We boast state-of-the-art
production facilities

*Notre siège social se trouve à Bruxelles
Nous sommes une multinationale dont
le siège se trouve en France / à Paris
Notre siège se trouve à
Nous avons des filiales/bureaux/
usines partout en Allemagne
Nous sommes implantés sur
les cinq continents
Nous sommes implantés à travers le monde
Nous disposons de sites de productions
à la pointe de la technologie*

**GROS PLAN****Entreprise, firme et compagnie**

- Le mot « entreprise » se traduit généralement par **company**, **business** ou **firm**. Le mot anglais *enterprise* est plus rarement usité.
- Le mot **firm** s'emploie également pour désigner une étude de notaire ou un cabinet d'avocat : *a law firm*.
- Attention : le mot *society* fait référence soit à une association à but non lucratif (*non-profit association*) soit à la société en général (*British society* = la société britannique).

BOOSTEZ VOTRE ANGLAIS**Business is business : complétez les traductions :**

1. Business is slow.
..... *tournent au ralenti.*
2. I'm here on business.
Je suis ici.....
3. The banking business is struggling.
Le..... *est en difficulté.*
4. He's started his own business.
Il a fondé sa propre.....
5. Business hours.
Heures.....
6. Business as usual.
Ouvert pendant.....
7. It's business as usual.
C'est la..... / RAS.
8. He attends a business school.
Il fait ses études dans une.....
9. And I mean business!
Et je..... *pas !*
10. Let's get down to business!
Passons aux..... *!*
11. Now, we're talking business!
Enfin on peut..... *sérieusement.*
12. She cooks like nobody's business!
Elle cuisine comme..... *!*
13. Mind your own business!
Occupe-toi de..... *!*
14. The cat's done its business on the rug.
Le chat a fait..... *sur le tapis.*

3 INDIQUER LE TRAJET

■ Emplacement et accessibilité

Our headquarters is located
in the town centre / downtown [US]

Our offices are
easily reached/accessed
within easy reach
by bus / on foot

The business park is well served
by public transport

*Notre siège est situé
en centre ville*

*Nos bureaux sont
facilement accessibles
facilement accessibles
en bus / à pied*

*Le parc d'activités est bien desservi
par les transports en commun*

■ Itinéraire

Let me give you the directions

Follow the signs for Torquay

Take the A306

Turn left/right into the A3

Travel along the A3 for 1 mile

Follow half a mile to Ray Street

If you're driving from London
take exit 22

Take the first/second left

Turn left at the crossroads/intersection

Turn right towards Exeter

Pass the lights / Go past the lights

Our site is ¼ mile on the right

It's right there

You can't miss it

It's a twenty-minute walk /
It's 20 minutes' walk

There are no parking facilities available

Change at ... / Get off at ...

Take the Green Line southbound

Take the number 31 bus

A taxi will pick you up from the airport

A shuttle bus service is available

Je vais vous indiquer l'itinéraire

Prenez la direction de Torquay

Prenez la A306

Tournez à droite/gauche et prenez l'A3

Suivez l'A3 sur 1,5 km

Continuez sur 800 m jusqu'à Ray Street

*Si vous venez de Londres,
prenez la sortie n° 22*

Prenez la 1^{re}/2^e à gauche

Tournez à gauche au carrefour

Prenez à droite en direction d'Exeter

Passez le feu

Notre site est à 400 m sur la droite

C'est là

Vous ne pouvez pas le manquer

C'est à vingt minutes à pied

Il n'y a pas de parking

Changez à / Descendez à...

Prenez la ligne Green direction sud

Prenez le (bus numéro) 31

Un taxi vous prendra à l'aéroport

Un service de navettes est proposé



Note

La manière dont on indique l'éloignement en anglais :

How far is (it from/to) the station? / How far is the station from here?

– It's five minutes' drive. / It's a five-minute drive.

**GROS PLAN****Limitations de vitesse / Speed limits**

	France	États-Unis	Royaume-Uni	Australie
ville	50 km/h	20-40 mph* 32-64 km/h * miles per hour	30 mph 48 km/h	50-60 km/h
route	90 km/h	55 mph 88 km/h	60-70 mph 96-112 km/h	80-90 km/h
autoroute	130 km/h	(interstate) 65-85 mph 104-136 km/h	(motorway) 70 mph 112 km/h	(highway) 100-110 km/h

BOOSTEZ VOTRE ANGLAIS**Trouvez les équivalents :**

1. Yield [US] / Give way [GB/AUS]
2. No through road [GB] / No thru traffic [US]
3. No entry [GB] / Do not enter [US]
4. Reduce Speed Now
5. Soft verges for 2 miles [GB]
6. Visitor parking only
7. Road Work ahead
8. School crossing [US]
9. Keep right
10. No vehicles beyond this point

- A. *Accotement non stabilisé sur 3 km*
- B. *Attention Travaux*
- C. *Cédez le passage*
- D. *Interdit aux véhicules*
- E. *Parking réservé aux visiteurs*
- F. *Ralentissez*
- G. *Sens interdit*
- H. *Sortie d'école*
- I. *Tenez votre droite*
- J. *Voie sans issue*

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

4 PARLER DE L'ORGANISATION DE SA SOCIÉTÉ

■ Postes et fonctions

organisation/organization chart	<i>organigramme</i>
position/post	<i>poste</i>
(senior) management	<i>la direction</i>
senior executive	<i>cadre supérieur</i>
CEO (= Chief Executive Officer)	<i>PDG</i>
supervisor / line manager	<i>supérieur hiérarchique / n+1</i>
report	<i>subordonné</i>
I report to Y. Chang	<i>Je travaille sous la direction de Y. Chang</i>
entry-level/junior position	<i>poste de début de carrière</i>
top-level/senior position	<i>poste à hautes responsabilités</i>
to appoint somebody (to a position)	<i>nommer quelqu'un (à un poste)</i>

■ Structure juridique et entreprises affiliées

legal entity	<i>entité juridique, personne morale</i>
limited (liability) company [GB] / corporation [US]	<i>SARL</i>
public (limited) company [GB] / publicly-held corporation [US]	<i>SA cotée en bourse</i>
(50/50) joint venture / JV	<i>coentreprise (à parts égales)</i>
We have just opened a subsidiary / a branch / an agency	<i>Nous venons d'ouvrir une filiale / une succursale / une agence</i>
X is a business unit of Y	<i>X est une division de Y</i>
SuperY is a trademark of Y or its affiliated companies	<i>SuperY est une marque déposée de Y ou des ses sociétés affiliées</i>

■ Structure organisationnelle

arm	<i>pôle</i>
portfolio	<i>portefeuille d'activités</i>
business	<i>activité, secteur d'activité</i>
function	<i>fonction</i>
division	<i>division</i>
department	<i>service</i>
divisional/matrix structure	<i>structure divisionnelle/matricielle</i>
cross-functional teams	<i>équipes transversales/interfonctionnelles</i>